



SOFTWARE

Máster oficial en Traducción Multimedia

Referencia	68
Ambito	Subtitulado
Categoría	En casa, profesional, empresas, subtitulado
Nombre	DivXLand Media Subtitler
Fecha	18/03/2011
Descripción	Este programa permite crear, editar y corregir subtítulos para videos en formatos AVI, MPG, MKV, WMV, etc. El proceso de creación de subtítulos nuevos utiliza un archivo de texto con los diálogos de la película y el programa permite sincronizarlos con el video. Además, soporta más de 30 formatos de subtítulos y permite incrustarlos al video directamente mediante VirtualDub.
Versión actual	2.0.8
Tipo licencia	Software privativo gratuito (Freeware)
Vers. anteriores	Versión 2.0.7 – 25 octubre 2009 Versión 2.0.6 14 agosto 2009 Versión 2.0.5 – 7 enero 2007 Versión 2.0.1 – 9 julio 2006 Versión 1.9.0 – 6 abril 2006 Versión 1.8.2b – 24 enero 2006 Versión 1.8.1 – 10 octubre 2005 Versión 1.8.0 – 15 agosto 2005 Versión 1.7.0 – 12 marzo 2005 Versión 1.6.4 – 8 febrero 2005 (Primera versión) Versión 1.6.0 – 6 diciembre 2004
Responsables	Divxland.org, Autor: Andrés Zsogon
Precio	0,00 €
URL programa	www.divxland.org/esp/subtitler.php
URL manual	www.divxland.org/msubtitlerdocs/gettingstarted_spa.pdf
URL ver. prueba	
URL ver. demo	
Fecha publicación	06/12/2004
Sistema operativo	Windows 98SE/2000/XP/Vista
Lenguas interfaz	multilingüe
Lenguas trabajo	
Relación con TM	Este programa es muy relevante al mundo de TM porque permite al usuario realizar tareas básicas del subtitulado (p.ej. crear subtítulos, editar subtítulos, etc.)
Formatos trabajo	
Requisitos hard.	
Requisitos soft.	Windows 98SE/2000/XP/Vista Windows Media Placer 9 o superior



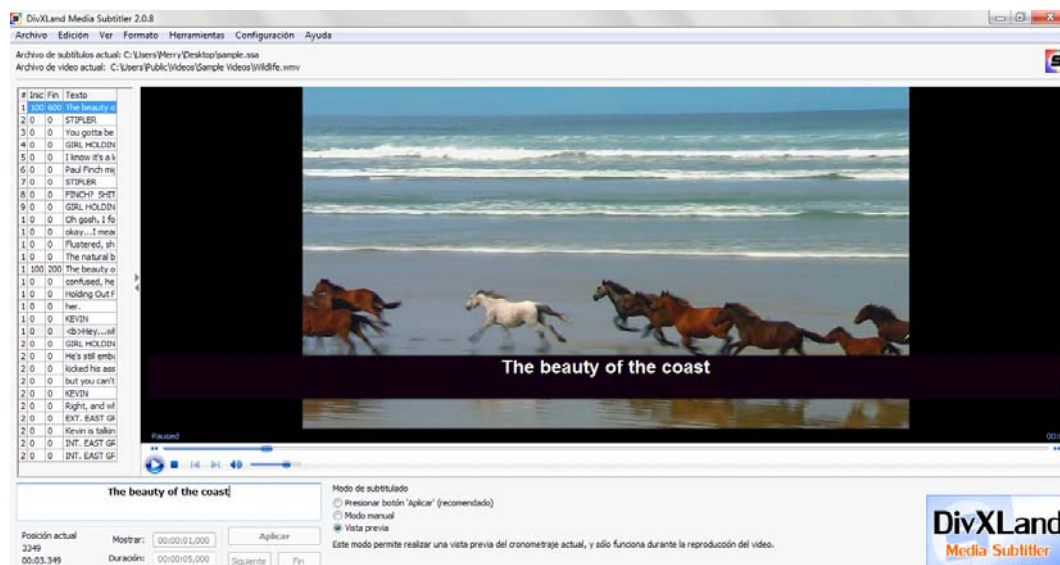
SOFTWARE

Máster oficial en Traducción Multimedia

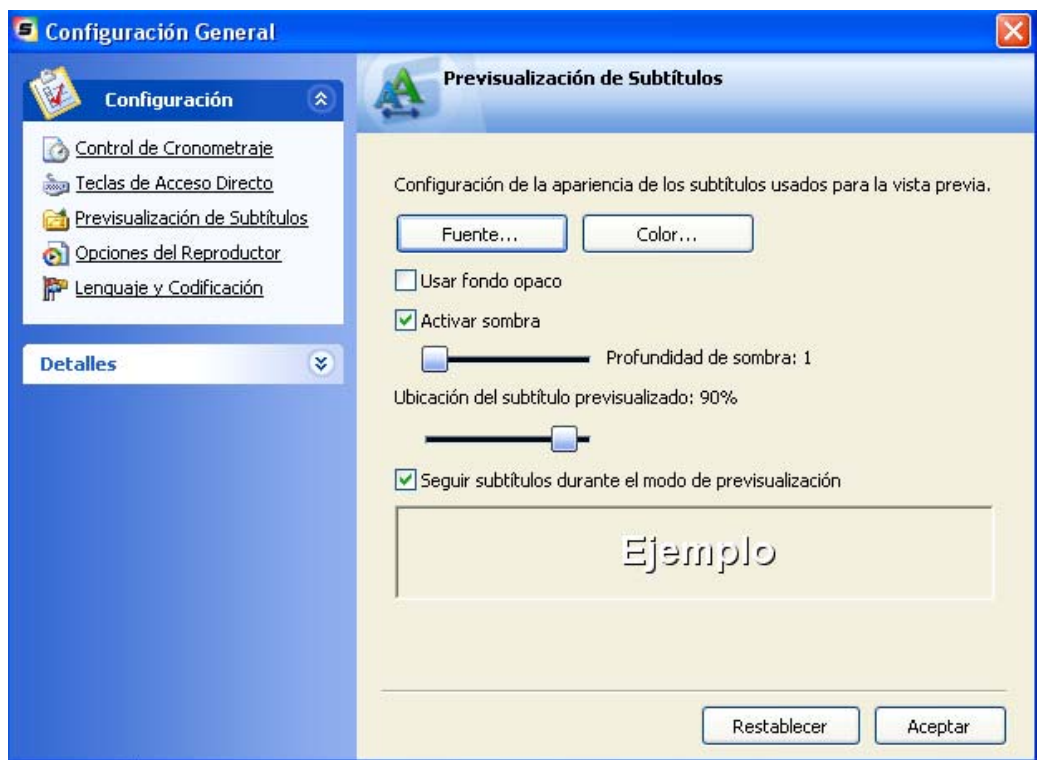
Funciones esp.

- Crea subtítulos nuevos a partir de archivos de texto
- Previsualización de subtítulos
- Control de tiempo automático
- Corrector de texto y formato de texto básico (negrita, itálico, subrayado, sombra, color, etc.)
- Guarda archivos parcialmente sincronizados para editar más tarde
- Múltiples modos de subtítulo disponibles
- Tiene más de 30 formatos de subtítulos
- Incrustación de subtítulos a videos AVI
- Extracción de audio de videos AVI y MPG al formato MP2, MP3, y WAV
- Atajos de teclado disponibles para el proceso de subtítulo

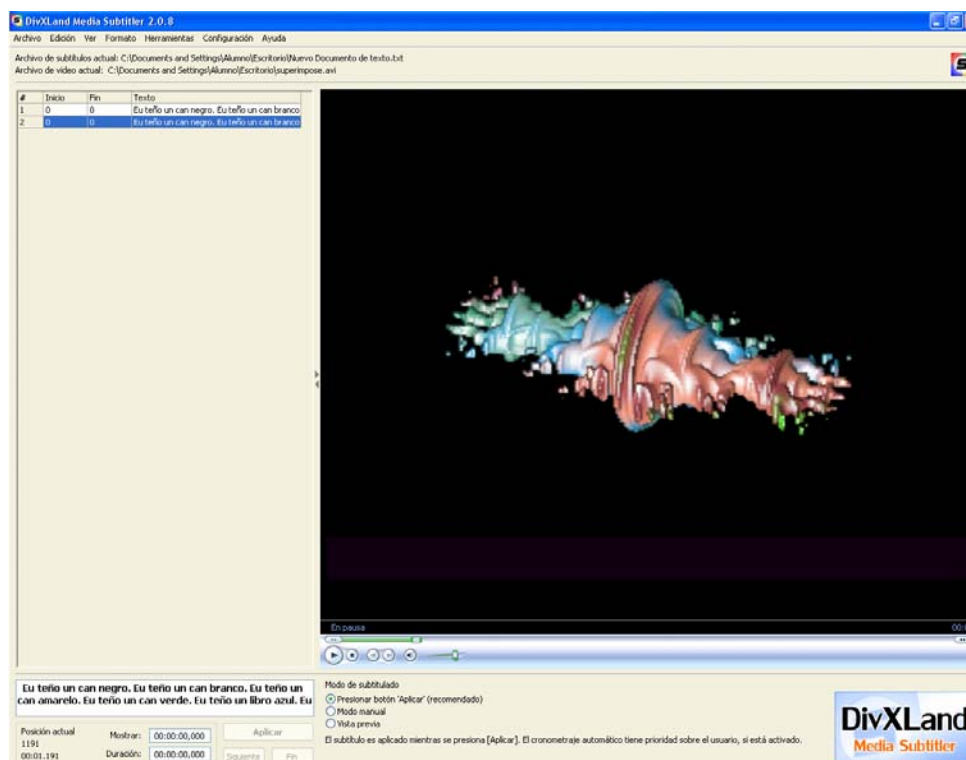
Captura pant-1



Captura pant-2



Captura pant-3



Comentarios

En primer lugar, la instalación es rápida y es el programa es intuitivo. Tiene una interfaz sencilla y fácil de manejar.



SOFTWARE

Máster oficial en Traducción Multimedia

Además, es software de privativo gratuito. Es increíblemente fácil añadir subtítulos a documentos (especialmente .AVI) y el programa soporta la mayoría de formatos de video. Para los que quieren añadir subtítulos con caracteres y símbolos especiales, hay soporte para texto en griego, árabe, japonés, chino, y otros idiomas.

Uno de los principales defectos es que requiere el uso de otros programas, como Windows Media Player 10. Además, en algunos casos, es difícil sincronizar debidamente video y audio. Otro defecto es que los archivos finales suelen ser bastante grandes.

Ayuda alumnado Meredith Denise Cannella

E-mail alumnado cannella@uvigo.es

Ayuda general Divland página principal:
<http://www.divxland.org/index.php>
Digital Video Forums
<http://forum.digital-digest.com/fl37/>
Guía del usuario (inglés)
<http://www.divxland.org/permanentsubtitling.php>

Ayuda programa Media Placer Classic, RadLight, DirectShow

FAQ-1 [¿Cómo se cambia el tamaño de las letras de los subtítulos?](#)

Respuesta FAQ-1 Es posible cambiar formato del texto (cursiva, negrita, etc.) en el menú de "formato". Las opciones "establecer fuente" y "opciones del formato" dentro del menú de configuración se permiten al usuario cambiar la tipografía y el color del texto.

FAQ-2 [¿Es posible incrustar subtítulos a todos los formatos de video?](#)

Respuesta FAQ-2 En Dixland Media Subtitler, esta función requiere un video en formato AVI o MPEG (exclusivamente).
